



Original: English

No.: ICC-01/05-01/13

Date: 28/01/2016

TRIAL CHAMBER VII

Before: Judge Bertram Schmitt, Presiding Judge
Judge Marc Perrin de Brichambaut
Judge Raul Pangalangan

SITUATION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

IN THE CASE OF

THE PROSECUTOR

***v. JEAN-PIERRE BEMBA GOMBO, AIMÉ KILOLO MUSAMBA, JEAN-JACQUES
MANGENDA KABONGO, FIDÈLE BABALA WANDU AND NARCISSE ARIDO***

Public with Confidential Annex A

Defence request to replace a document in its List of Evidence

Source: Defence for Mr. Jean-Pierre Bemba Gombo

Document to be notified in accordance with regulation 31 of the *Regulations of the Court* to:

The Office of the Prosecutor

Fatou Bensouda

James Stewart

Kweku Vanderpuye

Counsel for the Defence of Mr Jean-Pierre Bemba Gombo

Melinda Taylor

Counsel for the Defence of Mr Aimé Kilolo Musamba

Paul Djunga Mudimbi

Steven Powles

Counsel for the Defence of Jean-Jacques Mangenda Kabongo

Christopher Gosnell

Arthur Vercken

Counsel for the Defence of Fidèle Babala Wandu

Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila

Roland Azama Shalie Rodoma

Counsel for the Defence of Mr Narcisse Arido

Charles Achaleke Taku

Beth Lyons

REGISTRY

Registrar

Herman von Hebel

Defence Support Section

Deputy Registrar

Victims and Witnesses Unit

Detention Section

Victims Participation and Reparations Section Other

Introduction

1. The Defence for Mr. Bemba has discovered that it inadvertently stamped and disclosed the wrong version of email correspondence between the Defence and the Counsel Support Section regarding a translation inquiry.
2. The Defence stamped/disclosed an earlier version of the email chain, which had the same title (RE: Urgent translation inquiry) and date of the intended email (20 January 2016). This email did not, however, include the substantive response from the ICC's translation and interpretation section (STIC) within the response from CSS.
3. The correct stamped email is attached as Confidential Annex A.
4. The information upon which the Defence intends to rely emanates from a neutral translation section of the Court. The information is also of a very concise nature, and the thrust of this issue had been brought to the attention of the Prosecution and the parties in the Defence Response to the Prosecution's Fifth Bar Table Motion dated 7 December 2015,¹ and *inter partes* correspondence dated 18 December 2015.²
5. The Defence respectfully submits that it would be in the interests of justice to authorise the Defence to amend its list of evidence in order to replace the incorrect version of the email, with the correct version.

Relief sought

6. For the reasons set out above, the Defence for Mr. Bemba respectfully requests the Honourable Trial Chamber to authorise the Defence to replace CAR-D20-0006-0945 with the email attached as Annex A.

¹ ICC-01/05-01/13-1517-Conf see Annex A page 8.

² See CAR-D20-0006-0915.



Melinda Taylor
Counsel of Mr. Jean-Pierre Bemba

Dated this 28th day of January 2016

The Hague, The Netherlands